

**Minima-Maxima-Thermometer**

D

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt aus dem Hause TFA entschieden haben.

**1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten**

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

**2. Einsatzbereich und alle Vorteile auf einen Blick**

- Messung der Innen- oder Außentemperatur
- Max.- Min.- Werte
- Wetterfest
- Quecksilberfrei/umweltfreundliche Kapillarfüllung

**3. Zu Ihrer Sicherheit**

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

**Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- Setzen Sie das Gerät nicht extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!

**4. Bedienung**

- Die aktuell gemessene Temperatur können Sie an der Oberkante der Anzeigesäule ablesen.

**Maximum-Minimum-Thermometer**

GB

Thank you for choosing this instrument from TFA.

**1. Before you use it**

- Please be sure to read the instruction manual carefully.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please look after this manual for future reference.

**2. Field of operation and all of the benefits of your instrument at a glance**

- Indoor or outdoor temperature
- Max/min values
- Weather resistant
- Mercury-free / environmental-friendly capillary filling

**3. For your safety**

- The product is exclusively intended for the field of application described above.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- The product is intended only for home use.
- Keep it out of reach of children.

**Important information on product safety!**

- Do not place the unit near extreme temperatures, vibration or shock.
- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.

**4. Operation**

- You can read the actual measured temperature at the top of the transparent column.

**Minima-Maxima-Thermometer**

D

- Die höchste Temperatur seit der letzten Rückstellung können Sie an der Unterkante der Marke auf der rechten Skala ablesen.
- Die niedrigste Temperatur seit der letzten Rückstellung können Sie an der Unterkante der Marke auf der linken Skala ablesen.
- Rückstellung: Drücken Sie die RESET Taste, bis beide blauen Marken wieder auf der transparenten Anzeigesäule stehen.

**5. Anbringung**

- Das Thermometer mit einem Nagel an einer Wand befestigen. Vermeiden Sie die Nähe von Heizkörpern und direkte Sonneneinstrahlung.

**6. Fehlerbeseitigung**

- Die Anzeigesäulen sind mit einer patentierten umweltfreundlichen Flüssigkeit gefüllt. Die Flüssigkeitssäule kann sich z.B. während des Transportes trennen oder Luftblasen bilden. **Dies ist kein Produktionsfehler.** Sie können dies einfach selbst beheben, in dem Sie das Thermometer auf den Kopf stellen und den Knopf drücken, bis die Marken am oberen Ende der Skala stehen. Dann drehen Sie das Gerät um und schleudern es 1 x kräftig (ähnlich einem Glasfieberthermometer). Wiederholen Sie gegebenenfalls den Vorgang. Bringen Sie die Marken mit dem Knopf auf die Anzeigesäule zurück.
- Sollten die Marken einmal in die klare Flüssigkeit rutschen, bringen Sie sie mit einem Magneten in die rote Flüssigkeit zurück.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
www.tfa-dostmann.de

10/12

**Maximum-Minimum-Thermometer**

GB

- The highest temperature since the last reset is shown at the lower edge of the blue marker on the right scale.
- The lowest temperature since the last reset is shown at the lower edge of the blue marker on the left scale.
- Reset: Press the RESET button until the two blue markers moved down to the transparent column.

**5. Fixing**

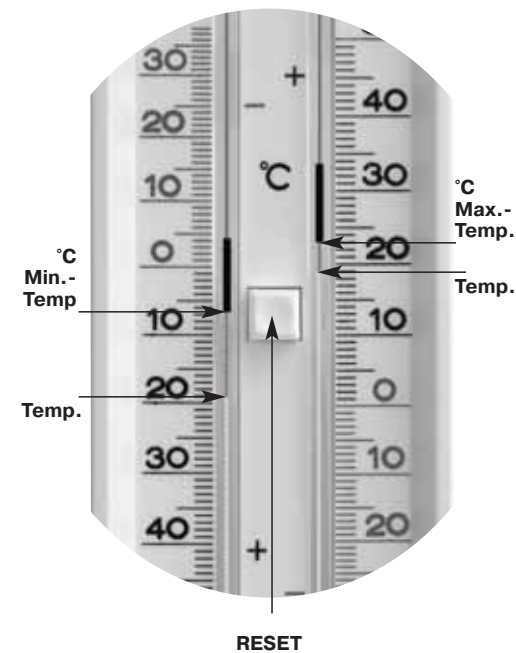
- Secure the thermometer with a nail on a wall. Avoid radiators and direct sunshine.

**6. Troubleshooting**

- The capillary is filled with a patented non-polluting liquid. It is possible that the liquid column becomes separated or forms bubbles, e.g. during transport. **This is no manufacturing error!** You can eliminate this by turning around the thermometer and pressing the button until the markers are on the top of the scale. Then turn again and shake once strongly (similar to a clinical glass thermometer). Repeat if necessary. Press the button to move down the markers to the column.
- Should one of the blue markers slip in the clear liquid, put it back in the red liquid by using a magnet.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
www.tfa-dostmann.de

10/12

**Bedienungsanleitung****Instruction Manual****Mode d'emploi****Istruzioni per l'uso****Gebruiksaanwijzing****Instrucciones para el manejo**

◀ Abbildung Fig. 1  
Skala variiert je nach Modell  
Scale varies depending on model  
L'échelle varie selon le modèle  
La scala varia a seconda del modello  
Schaal is afhankelijk van het model  
La escala varía dependiendo del modelo

**W1.100107****Thermomètre maxima-minima**

F

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

**1. Avant d'utiliser l'appareil**

- Lisez attentivement le mode d'emploi.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
- Conservez soigneusement le mode d'emploi!

**2. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil**

- Mesure de la température ambiante ou extérieure
- Valeurs maximales et minimales
- Résistant aux intempéries
- Sans mercure / liquide écologique

**3. Pour votre sécurité**

- L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus.
- Vous ne devez en aucun cas démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage privé.
- Maintenir l'appareil hors de portée des enfants.

**Conseils importants de sécurité du produit!**

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif!

**4. Opération**

- La température momentanée est indiquée en haut de la colonne transparente.

**Thermomètre maxima-minima**

F

- Vous pouvez relever la température maximale depuis la dernière réactualisation sous la marque bleue à droite.
- Vous pouvez relever la température minimale depuis la dernière réactualisation sous la marque bleue à gauche.
- Réactualisation: Appuyez sur la touche RESET jusqu'à ce que les deux marques bleues se trouvent sur la colonne transparente.

**5. Fixation**

- Accrochez le thermomètre à l'aide d'un clou. Évitez les appareils de chauffage et les rayons solaires.

**6. Dépannage**

- Le tube capillaire est rempli d'un liquide écologique patenté. La colonne de liquide peut s'être divisée ou des bulles d'air peuvent s'être formées lors du transport. **Il ne s'agit pas d'une erreur de fabrication!** Vous pouvez corriger cela facilement vous-même, si vous retournez le thermomètre et si vous appuyez sur le bouton jusqu'à ce que les marques soient visibles à l'extrémité supérieure de l'échelle graduée. Retournez ensuite à nouveau le thermomètre et secouez-le une fois d'une façon assez forte (comme un thermomètre médical en verre). Renouvelez l'opération plusieurs fois si nécessaire. Appuyez sur le bouton pour que les marques s'affichent à nouveau dans la colonne d'affichage.
- Si les marques glissent dans le liquide clair, faites les retourner dans le liquide rouge avec un aimant.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
www.tfa-dostmann.de

10/12

**Termometro MASSIMO-MINIMO**

①

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

**1. Prima di utilizzare l'apparecchio**

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

**2. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio**

- Misurazione della temperatura interna o esterna
- Valori massimi e minimi
- Resistenza alle intemperie
- Senza mercurio/liquido non inquinante

**3. Per la vostra sicurezza**

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad un uso privato.
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

**Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.

**4. Operazione**

- La temperatura attualmente misurata è indicata dalle colonnine trasparenti.

**Minima-Maxima-Thermometer**

NL

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

**1. Voor u met het apparaat gaat werken**

- Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!
- Bewaar deze instructies a.u.b. goed!

**2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag**

- Meting van de binnen- of buitentemperatuur
- Maximum-/ minimumwaarde
- Weerbestendig
- Kwikvrij/milieuvriendelijke capillairvulling

**3. Voor uw veiligheid:**

- Het produkt is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is bestemd voor particulier gebruik.
- Bewaar het apparaat buiten de reikwijdte van kinderen.

**Belangrijke informatie over de produktveiligheid!**

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!

**4. Bediening**

- De actuele temperatuur leest u aan de bovenkant van de transparante aanwijskolom af.

**Termometro MASSIMO-MINIMO**

①

- La temperatura massima raggiunta dall'ultimo azzeramento può essere letta nella parte inferiore dell'indicatore blu sulla scala di destra.
- La temperatura minima raggiunta dall'ultimo azzeramento può essere letta nella parte inferiore dell'indicatore blu sulla scala di sinistra.
- Azzeramento: Premendo il tasto RESET si abbassano i due indicatori fino alla colonnina trasparente.

**5. Posizionamento**

- Il termometro può essere fissato con un chiodo alla parete. Evitare fonti di calore ed esposizione diretta al sole.

**6. Guasti**

- Le colonne contengono un liquido brevettato non inquinante. La colonna di liquido può dividersi in più parti o formare delle bolle d'aria, p.es. durante il trasporto. **Non è un difetto di produzione.** Potete risolvere voi stessi il problema capovolgendo il termometro e premendo il pulsante finché gli indicatori raggiungono l'estremità superiore della scala. Girate poi lo strumento e sbattetelo una volta con forza (proprio come fareste con un termometro in vetro per misurare la febbre). Se necessario, ripetete l'operazione. Premendo il pulsante, riportate poi gli indicatori nella colonnina del termometro.
- Se gli indicatori dovessero scivolare nel liquido chiaro, è possibile riportarli in quello rosso utilizzando una calamita.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
www.tfa-dostmann.de

10/12

**Minima-Maxima-Thermometer**

NL

- De maximale temperatuur sinds de laatste terugstelling kunt u aflezen aan de onderkant van de markering op de rechter schaal.
- De minimale temperatuur sinds de laatste terugstelling kunt u aflezen aan de onderkant van de markering op de linker schaal.
- Terugstelling: Druk op de RESET toets tot dat beide blauwe markeringen op de transparante aanwijskolom staan.

**5. Plaatsing**

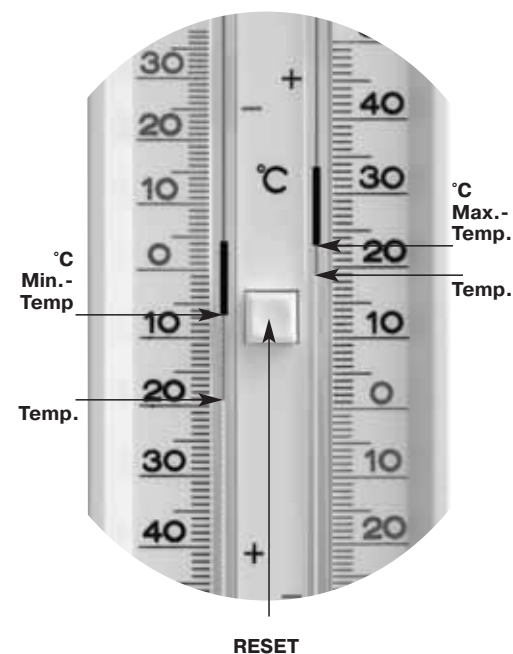
- U kunt het apparaat met een spijker aan de wand bevestigen.
- De nabijheid van verwarmingselementen en direct binnenvallende zonnestralen voorkomen.

**6. Storingswijzer**

- De aanwijskolommen zijn met een gepatenteerde, milieuvriendelijke vloeistof gevuld. De vloeistofkolom kan zich bijv. tijdens het transport scheiden of kan luchtbelletjes vormen. **Dit is geen productiefout.** U kunt dit eenvoudig zelf verhelpen door de thermometer ondersteboven te houden en op de knop te drukken tot de markeringen helemaal bovenaan de schaal staan. Draai het instrument daarna om en schud het 1 x krachtig (net als bij een glazen koortsthermometer). Herhaal deze procedure indien nodig. U kunt de markeringen met de knop op de indicatiokolom weer instellen.
- Als de markeringen in de heldere vloeistof gezakt zijn, kunt u deze met een magneet weer in de rode vloeistof terugbrengen.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
www.tfa-dostmann.de

10/12

**Bedienungsanleitung****Instruction Manual****Mode d'emploi****Istruzioni per l'uso****Gebruiksaanwijzing****Instrucciones para el manejo**

◀ Abbildung Fig. 1  
Skala variiert je nach Modell  
Scale varies depending on model  
L'échelle varie selon le modèle  
La scala varia a seconda del modello  
Schaal is afhankelijk van het model  
La escala varía dependiendo del modelo

W1.100107

**Termómetro MÍNIMA-MÁXIMA**

E

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

**1. Antes de utilizar el dispositivo**

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

**2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo**

- Medición de la temperatura interior o exterior
- Memoria de valores máximos y mínimos
- Resistente a la intemperie
- Libre de mercurio / relleno capilar a fable al medio ambiente

**3. Para su seguridad**

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo está destinado únicamente para uso privado.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.

**¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto !**

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!

**Termómetro MÍNIMA-MÁXIMA**

E

**4. Manejo**

- La temperatura actual se lee en la parte superior de las columnas transparentes.
- La temperatura máxima desde la última reposición se puede leer en el borde inferior de la marca en la escala derecha.
- La temperatura mínima desde la última reposición se puede leer en el borde inferior de la marca en la escala izquierda.
- Reposición: Pulse la tecla RESET hasta que aparezcan las dos marcas azules en las columnas transparentes.

**5. Colocación**

- Colocar el termómetro con un clavo a la pared. Manténgalo alejado de radiadores y la luz solar directa.

**6. Averías**

- Las columnas están rellenas de un fluido patentado y ecológico. Durante el transporte, las columnas pueden separarse o generar burbujas de aire. **Esto no es un defecto de fabricación.** Usted lo puede solucionar fácilmente, se coloca el termómetro en la cabeza y pulse el botón hasta que las marcas están en el extremo superior de la escala.
- A continuación, gire el aparato y sacúdalo una vez con fuerza (de modo similar a lo que haría con un termómetro de cristal para la fiebre). Si es necesario, repita este procedimiento. Utilice la tecla para devolver las marcas a la columna de visualización.
- Si las marcas se deslizaran hacia el fluido claro, utilice un imán para llevarlas hacia el fluido rojo.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
www.tfa-dostmann.de

10/12